



やさしい日本語・ENGLISH

にほんご 日本語を べんきょうしている人の ための たつの市の 広報です。The Newsletter for Japanese Learners.

8/1
(土)

だい 74回 龍野納涼花火大会 THE 74th Tatsuno Fireworks Festival

たつの市観光協会事務局 (観光振興課内) 0791-64-3156

花火大会が あります。車で 通ることができない時間と 道が あります。

【いつ】 2026年 8月1日 (土) 19:50 ~ 20:30
(露店は 15:00 ~ 21:15)

雨なら 8月2日 (日)

この日は、ステージイベントや露店の出店は ありません。

【ところ】 揖保川河川敷 千鳥ヶ浜公園

【駐車場】

市営駐車場 (川原町) 使えます。

でも、19:00~20:45は、

車で「出る」「入る」ができません。

車が通れない時間と道

	10:00~21:30
	16:30~21:30
	19:00~20:45
	20:00~21:30

【駐車場】

P1 ~ P14 を使ってください。

体の不自由な人 使ってください。

来賓の 人が 使います。

たつのしんおおはし 龍野新大橋 北側
ある 歩いて通れません。
みなみがわ ある 南側 歩いて通れます。



(広報 p 3)

8/1
(土)



ゆかた 浴衣を着よう

Try on a Yukata



▶たつの市国際交流協会 0791-63-0221

浴衣の着付けをします。浴衣を持っていない人は借り
ることができます。着た後は洗濯をして返してください。

【いつ】2026年8月1日(土) 14:00~19:00

【どこ】産業振興センター2階和室 [龍野町堂本38-1]

【いくら】¥300 【だれ】中学生以上の女性 10人

【申込】2026年7月29日(水)までに電話で申込
します。



(広報 p 22)

いぼがわとしょかん なつやす こうさくきょうしつ 揖保川図書館 夏休み工作教室

Ibogawa library Summer Craft Class

8/9
(日)

▶揖保川図書館 0791-72-7666

ダンボールでペン立てを作ります。一緒に作りましょう。

【いつ】2026年8月9日(日) 14:00~15:30

【どこ】アクアホール3階研修室 [揖保川町正条354-1]

【だれ】5歳以上(小学校入学前まではお父さん/お母
さんと一緒に参加する) 15人(申込をした順番)

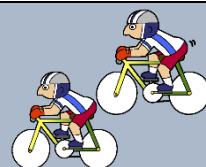
【持物】木工用ボンド、はさみ、好きな色のペン、のり、飲み
物【申込】7月14日(火)から揖保川図書館で
申込できます。



(広報 p 21)

8/22
(土)

たいけんかい マウンテンバイク体験会 Mountain biking class



▶龍野マウンテンバイク協会 小野 良太 0791-60-2280

マウンテンバイクの体験会をします。来てください。

【いつ】2026年8月22日(土) 10:00~12:00 ※雨が降ってもあります。たつの市に警報が
でるとやりません。

9:00~10:00に受付をします。自転車の点検や簡単なお手入れ方法を習います。

【どこ】菖蒲谷森林公園 [揖西町菖蒲谷]

【内容】基本動作、急ブレーキ、一本橋・スラローム走行 など ※マウンテンバイクの貸出
もあります。聞いてください。

【指導員】末政 実緒さん(龍野マウンテンバイク協会員) 【いくら】¥300 受付で
払ってください。

【申込】8月12日(水)までに龍野マウンテンバイク協会 小野に電話で申し込んで
ください。申込をした順番
で20名です。20名になれば締め切ります。【持ち物】飲み物

☎ 龍野マウンテンバイク協会 小野 良太 0791-60-2280

(お知らせ版 p 2)

7/31
(金)

こんげつ しぜい 今月の市税

Tax due this month



▶納税課 0791-64-3144

今月は「国民健康保険税(普通徴収分)」全期分 か
だいいきぶん、固定資産税・都市計画税 第2期分を
払います。【いつ】2026年7月31日(金)まで

【どこ】銀行 郵便局 コンビニ 市役所(会計課)

各総合支所地域振興課

(広報 p 25 お知らせ版 p 8)

ぶくろ はんばい ごみ袋の販売について

The trash bags are back on shelves



▶揖保川クリーンセンター 0791-64-8018

中東での戦争によりたつの市のゴミ袋の販売をやめ
ていましたが8月の初め頃から販売ができることにな
りました。みんながゴミ袋を買うことができるように一人
でたくさん買うことはやめてください。2026年8月31
日(月)までは市販の袋で捨ててもいいです。

(お知らせ版 p 5)



THE 74th Tatsuno Fireworks Festival

p1

The fireworks festival is coming. If it rains on 8/1 and is postponed to 8/2, there will be no stage performances or booths on 8/2. **【Date】** August 1st (Sat) 2026 **【Time】** 15:00~21:15 (concession stands) ・ 19:50 ~ 20:30 (fireworks) **【Place】** *Ibogawa Kasen-jiki Chidorigahama* Park. By the river, behind Tatsuno city hall. [Tatsuno-cho Tominaga] **【Note】** ① The public parking lot (Kawara-cho) is available but cars can't go in and out between 19:00 ~ 20:45. ② On the day of the fireworks festival, some roads will be closed. Please see the map on page 1.     These on the map show the roads that can't be driven during certain hours. ③ Parking lots are available at P1~P14 as it shows on the map on page 1.  The blue area is for people with disabilities.  The green area is for city guests. ④ On Tatsuno *shin ohashi* bridge, north side pedestrian traffic will be closed so please use the side walk on the south side of the bridge.

Try on a Yukata

p2

Dress up in Yukata. If you don't own one, you can borrow one of ours. Please wash and return it afterward. **【Date】** August 1st (Sat) 2026 **【Time】** 14:00 ~ 19:00 **【Place】** *Sangyou Shinkou* Center 2F tatami room [Tatsuno-cho doumoto 38-1] Please check-in at the first floor. **【Fee】** ¥300 **【Who】** Up to 10 women Jr. high school age and older. **【Apply by】** July 29th (Wed) 2026

Ibogawa library Summer Craft Class

p2

Let's make a pen stand out of cardboard together. **【Date】** August 9th (Sun) 2026 **【Time】** 14:00~15:30 **【Place】** *Kensyu* room at Aqua hall 3rd floor [Ibogawa-cho syoujyo 354-1] **【Who】** Age 5 and older (If you are younger than an elementary school student, please come with your parent). **【Bring】** *Mokkou-you* glue (craft glue) , a pair of scissors, color pens of your choice, paper glue, a drink **【Apply starts】** July 14th (Fri) 2026

Mountain biking class

p2

Do you want to try mountain biking? **【Date】** Saturday, August 22nd 2026, We will be held in rain unless we have a weather warning **【Check in】** 9:00~10:00 after finishing check in, learn how to take care of a bike **【Place】** *Syoubu-dani Shinrin* Park [Issai-cho Shoubu-dani] **【Program】** basic operation, how to hit a brake, how to perform the log bridge and slalom **【Coach】** Mio Suemasa – a member of the Mountain bike association **【Bring】** a drink **【Fee】** ¥300 **【Apply by】** Wednesday, August 12th via phone to Mr. Ono at Tatsuno Mountain biking association 0791-60-2280. 20 seats available, first come first served.

Tax due this month

p2

Your national insurance bill for first term is due this month. You can also pay a lump sum for this year at once. Your property tax for second term is due this month as well. **【Due date】** Friday July 31st, 2026 **【Places to pay】** banks, post offices, convenience stores, the city hall and its general branches.

The trash bags are back on shelves

p2

Because of the on-going war in the middle east, Tatsuno city had stopped requiring citizens to use the city trash bags. We will start selling them in the beginning of August. Please buy them as you need so that everyone else can buy them as well. You may use the alternative trash bags until Monday, August 31st 2026

ねん がつ 日にち 2026年 5月31日 現在 し じんこう たつの市の人口 monthly report of the CITY POPULATION



そうじんこう ひと かず 総人口 … 人の数

70,898 人



おとこ おんな 男/女

34,528 人 / 36,370 人



がいこくじん 外国人

1,234 人

こんなに たくさん 外国から来た人達が たつのに 暮らしています。
仲良くなって 他の国の 話も いっぱい聞きたいですね。



せたいすう かぞく かず 世帯数 … 家族の数

31,572 世帯

おお じゅんばん く にべつ 多い順番 (国別)

どの国の人が多いかな。

1



ベトナム

2



インドネシア

3



フィリピン

きゅうじつきゅうきゅう

休日救急センター

ないか しょうにか 内科・小児科

General physician · pediatrics

せいしき なまえ いりゅうきゅうじつや かんきゅうびょう

(正式な名前: 揖龍休日夜間急病センター)

Emergency Room

0791-63-5510

しんりょうび 診療日

Open Hours: 9:00 ~ 11:30 / 13:00 ~ 21:30 日曜日 (Sundays), 祝日 (Holidays), 8/15, 2/31 ~ 1/3

きゅうきゅうしゃ よ まよ 救急車を呼ぶか迷ったら、#7119 に電話

はつこう 発行

たつの市多文化共生サポートセンター (TOMO)

Tatsuno Office of Multicultural Orientation

がいこくじん そうだん まどぐち 外国人相談窓口

Information desk for foreign residents

〒679-4129 たつの市 龍野町 堂本 38-1

〒679-4129 Tatsuno-cho, Domoto 38-1

じかん: 火曜日 (Tue) ~ 土曜日 (Sat) 9:00 ~ 16:00

TEL & FAX 0791-63-0221

E-mail: tabunkakyosei_sc@city.tatsuno.lg.jp

English

Japanese

Translation App

Always available

during the hours

英語 | やさしい日本語 & 自動翻訳機

いつでも 対応可能



- ① JR 本竜野駅 から 西へ 歩く
- ② 駅前堂本の 信号を 右に まがる
- ③ 産業振興センターに TOMO がある
(歩いて 5分ぐらい)

やさしい日本語・ENGLISH の広報が あるところ

- JR本竜野駅 (観光案内所)
- TOMO: 外国人相談窓口 [たつの市産業振興センター]
- 市役所 (龍野、新宮、揖保川、御津)

Simple Japanese / ENGLISH Newsletter available at

- JR Hontatsuno stn. (souvenir shop on the 1st floor)
- The information desk at TOMO
- City halls (Tatsuno, Shingu, Ibogawa and Mitsu).